



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: *Lenguas y literaturas clásicas*

ASIGNATURA: *Lengua y cultura griega I*

PROFESOR: *María José Coscolla*

CUATRIMESTRE: *Primero*

AÑO: *2013*

PROGRAMA N°: *0547*

**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS**  
**DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS**  
**ASIGNATURA: LENGUA Y CULTURA GRIEGA I**  
**PROFESOR: MARÍA JOSÉ COSCOLLA**  
**CUATRIMESTRE Y AÑO: 1er. Cuatrimestre, 2013**  
**PROGRAMA N°: 0547**

### **LENGUA Y CULTURA GRIEGA I**

**ADJUNTO: Prof. Dra. María José Coscolla**

**JEFES DE TRABAJOS PRÁCTICOS: Dr. Emiliano J. Buis, Lic. Patricia L. D'Andrea**

**AYUDANTES: Lic. Máximo Borghini, Lic. Débora Center, Lic. Sara Paulin, Dra. Jimena Schere.**

---

#### **OBJETIVOS:**

##### **Objetivos generales:**

- \* Iniciar al alumno en el conocimiento de la lengua y civilización griegas antiguas del período clásico (dialecto ático) a través de una sistemática y progresiva incorporación de sus elementos básicos lingüísticos y de su literatura.
- \* Crear en el alumno una conciencia sobre la importancia del estudio de la lengua y el contacto directo con los textos en su lengua original.
- \* Llevar a cabo un acercamiento del alumno a la cultura griega a fin de poder entender las características de una civilización profundamente interesada en las problemáticas políticas, sociales e intelectuales de su época y en la reflexión centrada en el hombre.
- \* Estimular la comprensión y la reflexión, desde el área de las lenguas clásicas y en contacto con otras áreas, sobre los modos más adecuados de enseñar los conocimientos adquiridos.

##### **Objetivos específicos:**

- \* Adquirir habilidad para traducir textos originales y entender la importancia de la lectura directa para el análisis lingüístico y literario, como también para la real comprensión del espíritu clásico.
- \* Valorar y saber comunicar la importancia de las lenguas clásicas como transmisoras de valores humanos trascendentes.
- \* Reconocer la relación entre las lenguas indoeuropeas, la presencia de la lengua griega en la latina, complementando los cursos de la misma, y la de ésta en las lenguas romances, particularmente en la formación del español.

#### **B-CONTENIDOS:**

##### **B. I. Lengua:**

-El alfabeto griego: orígenes, conformación, pronunciación, lectura y escritura. Acentuación y puntuación.

##### Morfología (nominal y verbal):

- Segunda declinación.
- Verbos temáticos no contractos, infectivo. Verbo *eimí* en infectivo.
- Coordinación.
- Primera declinación.
- Adjetivos de primera clase.
- Pronombres.

- Tercera declinación.
- Adjetivos de segunda clase.
- Participios de infectivo y futuro.
- Grados de significación del adjetivo: comparativos y superlativos.
- Aspecto confectivo y perfectivo, participios.

#### Sintaxis:

- Casos: funciones principales; preposiciones: usos básicos.
- Oración Simple y compuesta.
- Proposiciones sustantivas con encabezador *hós* y *hóti*; sin encabezador (de Acusativo más infinitivo), de participio.

#### Léxico:

- Principales helenismos en el español.
- Manejo del diccionario: acepciones más frecuentes

### **B-II. Cultura:**

- a) El griego dentro de las lenguas indoeuropeas, relación con el latín y las lenguas romances. Períodos de la historia griega, caracteres principales: arcaico, clásico, helenístico y romano.

La Edad Micénica y la Edad Oscura.

La época clásica: panorama general y principales características.

- b) Poesía homérica: *Iliada*, lectura en español y comentario. La llamada cuestión homérica. Sincretismo cultural en *Iliada*. Cultura oral, poesía oral. La cultura de la vergüenza en el plano social, psicológico y moral. Libre albedrío y *moîra*. Dioses y hombres. Técnicas de composición, elementos retóricos: símiles y usos formulaicos.

- c) Tragedia. Concepto de lo trágico y de la tragedia, formas. Estructura. Sófocles, *Edipo, rey*. Lectura en español y comentario. Análisis y traducción de segmentos de texto del original griego.

### **C-Bibliografía:** (la bibliografía obligatoria está marcada con un asterisco)

-**General:** el alumno podrá elegir por lo menos dos de las siguientes obras:

- \*BOWRA, C. (1970) *La Atenas de Pericles*, Madrid: Alianza.
- \*FINLEY, M. *Los griegos de la Antigüedad*, Barcelona, Labor, 1992.
- \*VERNANT, J. P. et al. (edd.) *El hombre griego*, Madrid, Alianza, 1993.

#### **-Específica:**

##### **a) Sobre épica y Homero:**

- \*BENVENISTE, E. (1983) *Vocabulario de las instituciones indoeuropeas*, Madrid, Taurus, 1983, Primera parte: III, cap.4.; Segunda parte: II, caps. 1-2.
- BOUVIER, D. (2003) "The Homeric Question: An Issue for the Ancients?", *Oral Tradition* 18/1 (2003) 59-61.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, FR. - FERNÁNDEZ-GALIANO, M. - GIL, L. - LASSO DE LA VEGA, J.S. *Introducción a Homero*, I-II (Madrid 1984 [1963]). (selección)
- \*DODDS, E.R. (1981) *Los griegos y lo irracional*, Madrid, Alianza, 1981, caps.1-2.

- \*FINLEY, M.I. (1978) *El mundo de Odiseo*, México, F.C.E., caps. 1 a 5.
- \*HAVELOCK, E.A. (1994) *Prefacio a Platón*, Madrid, Visor, 1994 (caps.X-XI)
- \*JAEGER, W. *Paideia*, México, F.C.E., 1980, parte I, caps. 1 a 3.
- \*KIRK, G.S. (1968) *Los poemas de Homero*, Buenos Aires, Paidós, partes I y II; parte III cap. 7; parte IV cap. 9; parte V.
- \*MARINONI, B. (2012) *La mente de Aquiles, el plan de Zeus. Estrategias discursivas y estrategias de acción en la Ilíada*, tesis de Maestría en Estudios Clásicos, UBA, inédita, capítulos 2, 4 y 5.
- ONG, W.J. (1987) *Oralidad y escritura*, México, FCE, 1987, caps. 1 a 3 y 6.
- \*RODRÍGUEZ ADRADOS, FERNÁNDEZ-GALIANO *et all.*, *Introducción a Homero*, Barcelona, Labor, partes I, IV y V.
- SCHADEWALDT, W. (1997) "Achilles' decision" en G.M. Wright y P. V. Jones (eds.) *Homer. German scholarship in translation*, Oxford Clarendon Press, 1997, pp. 143-169.
- \*SNELL, B. (1979) *Las fuentes del pensamiento europeo*, Madrid, Razón y Fe, 1979, caps. 1 y 2.
- TAPLIN, O. (1998) "The Shield of Achilles within the Iliad", en I. McAuslan & P. Walcot (eds.), Londres, Oxford University Press, 1998.

## **b) Sobre tragedia en general y Sófocles:**

- \*AHL, F. (1991) *Sophocles' Oedipus. Evidence and Self Conviction*, Ithaca: Cornell UP. (traducción de la cátedra de aspectos fundamentales)
- \*ANDRADE, N. (1988-1999) "Estrategias autorales para la degradación del discurso del *týrannos*: el episodio I del *Edipo rey* (vv. 216-462)", *AFC* 16-17, pp. 7-26.
- \*ANDRADE, N. (2001) "La ironía en *Edipo rey*", *Synthesis* 8, pp. 5-14.
- BOWRA, C. (1960) *Sophoclean tragedy*, Oxford. (traducción de la cátedra)
- DELI, D. A. (2000) "Densidad trágica a partir del número de actores en la tragedia griega", *Kepos. Homenaje a Eduardo J. Prieto*, pp. 240-6.
- \*FOUCAULT, M. (1995) *La verdad y las formas jurídicas*, Barcelona: Gedisa, conferencia 3.
- GALLEGO, J. (2003) *La democracia en tiempos de tragedia*, Buenos Aires-UBA: Miño y Dávila.
- IRIARTE, A. (1996) *Democracia y tragedia: la era de Pericles*, Madrid: Akal.
- \*LESKY, A. (1973) *La tragedia griega*, Barcelona: Labor.
- \*LIDA, M. R. (1971) *Introducción al teatro de Sófocles*, Buenos Aires: Paidós, cap. sobre Edipo, Rey.
- LUCAS, J. (1975-6) "El prólogo en la tragedia de Sófocles", *Emerita* 43 pp. 60-99; 44 pp. 51-64.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, F. (1997) *Democracia y literatura en la Atenas clásica*, Madrid: Alianza
- RODRÍGUEZ ADRADOS, F. (1999) *Del teatro griego al teatro de hoy*, Madrid: Alianza
- SEGAL, CH. (1998) *Sophocles' Tragic world. Divinity, Nature, Society*, Harvard. (traducción)
- VARA, J. (1983) "Ambigüedad semántica y gramatical en Sófocles", *Emerita* 51, pp. 269-300.
- \*VERNANT, J. P. / VIDAL-NAQUET, P. (1989) *Mito y tragedia en la Grecia antigua I y II*, Madrid: Taurus. (selección)
- WINNINGTON-INGRAM, R. (1980) *Sophocles. An interpretation*, Cambridge Univ. Press, 1980.

## **-Complementaria:**

### **1-Diccionarios:**

- BAILLY, A. (1960) *Dictionnaire Grec-Français*, Paris: Hachette.
- LIDDELL, H.G & SCOTT, R. (comps.) (1989<sup>15</sup>) *A Greek-English Lexicon*, revised and augmented by

Stuart Jones & Mc Kenzie, Oxford: Clarendon Press.

PABÓN, J. (1973) *Diccionario manual griego-español*, Barcelona, Biliograf.

## 2-Gramáticas:

CRESPO, E. - CONTI, L. - MAQUIEIRA, H. (2003) *Sintaxis del griego clásico*, Madrid, Gredos.

CURTIUS, J. (1946) *Gramática griega elemental*, Bs. As., Desclée de Brouwer.

BERENGUER AMENÓS, J. *Gramática griega*, Barcelona, Bosch, 1959.

GOODWIN, W. (1903) *A school Greek grammar*, London, Macmillan, 1903.

GOODWIN, W. (1966) *Syntax of the moods and tenses of the Greek verb*, London, Macmillan, 1966.

HUMBERT, J. (1960) *Syntaxe grecque*, Paris, Klincksieck, 30 ed., 1960.

SMYTH, H.-W. (2002<sup>21</sup>) *Greek grammar*, Harvard University Press.

## 3- Historias de la literatura:

BOWRA, C. *Historia de la literatura griega*, México, FCE.

DOVER-WEST-GRIFFIN, *Ancient Greek literature*, Oxford, 1980.

LESKY, A. *Historia de la literatura griega*, Madrid, Gredos, 1976.

## -Fuentes:

\*Homero, *Iliada*: cualquier traducción al español, preferentemente no en verso.

\*Sófocles, *Edipo, Rey, Antígona y Edipo en Colono*: preferentemente, las traducciones de María Inés Crespo, editorial Losada.

LEAF, W. (1960) ed.: Homerus, *The Iliad*, Amsterdam, Hakkert, 2º ed.

MAZON, P. (1946) ed. Homère, *L'Iliade*, Paris, Les Belles Lettres, t. 3.

MONRO-ALLEN (1957-9) edd.: *Homeri opera editio tertia*, Oxford, Clarendon.

MURRAY, A. (1942) ed.: Homerus, *The Iliad*, London-Cambridge, Loeb.

VAN THIEL, H. ed. (1996) *Homeri Ilias*, Hildesheim, Georg Olms.

SOPHOCLE, *Tragédies*, texte établi et traduit par A. Dain et P. Mazon, Paris, Les belles lettres, 1955-1960.

SOPHOCLIS *Fabulae*, ed. A. C. Pearson, Oxonii, Clarendoniano, 1957.

SOPHOCLES. *The plays and fragments*, ed. R. Jebb, Cambridge-Amsterdam, 1885-1962.

SOPHOCLES. *The Oedipus tyrannus*, ed. R. Jebb, Cambridge Univ. Press, 1966.

## D- Tipos de actividades planificadas:

El desarrollo de los diferentes contenidos se efectuará a través de las siguientes actividades y metodología:

-La práctica oral y por escrito de los contenidos de lengua. Parte de esta práctica se llevará a cabo en las clases teóricas, la otra, de manera particular y personalizada, en las clases de trabajos prácticos.

-El análisis morfosintáctico y la traducción de los textos mencionados en los contenidos, de fragmentos y segmentos de texto originales de Menandro, Solón, Heráclito, Teognis de Mégara, Diógenes Laercio y de otros textos seleccionados por los docentes en los trabajos prácticos, como aplicación y ejercitación de los conocimientos adquiridos.

-El comentario de las obras literarias, con fichajes pertinentes.

-El comentario y la iniciación a la discusión crítica de la bibliografía de carácter obligatorio.

### **E- Criterios para la evaluación y de organización de los grupos de alumnos:**

El aprendizaje del alumno se evaluará según los siguientes criterios:

- la participación en las clases de aplicación cognoscitiva;
- la habilidad para resolver los problemas planteados por los textos;
- la habilidad para elaborar juicios críticos;
- la habilidad para relacionar conocimientos e ideas;
- la habilidad para expresar y transmitir claramente el pensamiento.

Los alumnos se organizarán en diferentes comisiones de trabajos prácticos en los que se promueve fundamentalmente la participación individual en clase.

### **F- Alternativas de promoción ofrecidas:**

Promoción con examen final:

1. Regular: De acuerdo con la reglamentación vigente, para obtener la regularidad los alumnos deben asistir al 75% de las clases prácticas y aprobar **dos parciales escritos presenciales**, uno a fines de abril, otro a mediados de junio, con un promedio general no menor a 4 (cuatro) puntos. Para aprobar la materia los alumnos regulares deben rendir un examen final que consistirá en la traducción de un texto desconocido, uno conocido (analizado en clases teóricas y prácticas) y la exposición sobre temas de Cultura.

2. Libre: Los alumnos libres deberán rendir un examen escrito eliminatorio cuyos temas abarcan los desarrollados en las clases teóricas y prácticas.

### **G- Formas de evaluación a utilizar:**

-Alumno regular:

El alumno será evaluado de acuerdo con los criterios ya mencionados que se llevarán a cabo a través de la participación en las clases teóricas y, fundamentalmente, y de manera personalizada en las de trabajos prácticos, por la que llevarán una nota final de concepto. Dicha nota conceptual se promediará con las de los dos parciales presenciales de carácter escrito. Una vez alcanzado el carácter de alumno regular, para lo cual se requiere, de acuerdo con la reglamentación vigente, un promedio final no menor a 4 (cuatro), se tomará un examen final que consta de un texto desconocido (por escrito) y de textos conocidos y temas de cultura (oral).

-Alumno libre:

El alumno libre será evaluado con un examen final escrito de carácter eliminatorio y un trabajo práctico, realizado en una etapa previa, sobre morfología histórica de la lengua homérica.

Dra. María José Coscolla  
Profesora Adjunta Interina